



## Schéma de la région du Fujian

Schéma établi par Emmanuelle Laurent (tous droits réservés).

Le système de transcription du chinois de Wade Giles a été utilisé par Lin Yaohua pour la transcription des caractères chinois au moment de la publication du livre en 1947. Voici les correspondances en transcription pinyin utilisée actuellement des noms de lieux principaux mentionnés dans le schéma et le livre : Hwang ts'un (village de Huang), Chaotien (Chaotian), Hookow (Hukou), Shuikow (Shuikou), Kutien (Gutian), Foochow (Fuzhou), Fukien (Fujian). L'auteur a donné des noms fictifs pour préserver l'anonymat des quatre premiers noms de lieux. Cet anonymat a été levé par les études de son disciple Zhuang Kongshao (voir « Lin Yaohua et L'Aile d'or », p. 227-232 dans *L'Aile d'or*).